



BETRIEBSANLEITUNG OPERATING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE SERVICE

Handhubwagen mit extralanger Gabel
Hand pallet truck with extra long fork
Transpalette manuel avec fourche extra longue

HWM2000



Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produktes unbedingt dieses Handbuch und folgen den darin enthaltenen Anweisungen!

Please read this manual before using the product and follow the instructions it contains!

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et suivre les instructions qu'il contient!

ALLGEMEIN

Vorwort	3
Sicherheitshinweise	3
Technische Daten	4
Hauptkomponenten im Überblick	4
Bedienungsanleitung	4

DE

EN

FR

WARTUNG

Checkliste für die Wartung	5
Problembehandlung	5
Service & Kontakt	6
EU-Konformitätserklärung	7

VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Handhubwagens HWM2000. Der extralange Handhubwagen wurde aus hochwertigen Materialien, speziell für einen dauerhaften und zuverlässigen Einsatz, gefertigt.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum korrekten Betrieb des Transportgeräts lesen und beachten Sie unbedingt vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung. Heben Sie diese Betriebsanleitung auf.

Prüfen Sie den HWM2000 auf Transportschäden. Schadhafte Handhubwagen dürfen nicht in Gebrauch genommen werden. Der Handhubwagen dient zum Transportieren von Europaletten und Gitterboxen mit Überlänge. Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Verletzungen oder Schäden an der Maschine kommen.

SolidHub haftet nicht für Schäden, die sich aus der zweckentfremdeten Nutzung des HWM2000, oder der Missachtung von Vorgaben und Verhaltensregeln dieser Bedienungsanleitung ergeben. Der Betreiber / Bediener muss die korrekte Verwendung des Handhubwagens durch geschultes und autorisiertes Personal sicherstellen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Lassen Sie ausschließlich geschulte und autorisierte Personen mit dem Handhubwagen arbeiten.
- Lesen Sie vor Gebrauch des Handhubwagens diese Betriebsanleitung aufmerksam durch und befolgen die darin beschriebenen Hinweise, sowie die Warnschilder auf dem Handhubwagen.
- Führen Sie regelmäßig Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen durch, um den Handhubwagen in vollem Umfang funktionsfähig zu halten.
- Senken Sie vor jeder Wartungsarbeit die Gabel ab, um den Druck im Hydrauliksystem abzusenken.
- Tragen Sie bei der Verwendung und Wartung des Handhubwagens geeignete Schutzkleidung, wie Handschuhe, Sicherheitsschuhe und eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie den Handhubwagen ausschließlich voll montiert.
- Verwenden Sie keinesfalls beschädigte Geräte.
- Laden Sie den Handhubwagen nicht über das angegebene maximale Traktionsgewicht hinaus.
- Fahren Sie mit dem Handhubwagen nur auf festem und ebenem Untergrund.
- Greifen Sie nicht unter angehobene Lasten.
- Senken Sie die Gabel ab, wenn Sie den Wagen für eine längere Zeit abstellen.
- Stellen Sie den Handhubwagen nur auf ebenen Flächen ab und sichern Sie ihn gegen Wegrollen.
- Achten Sie auf austretendes Hydrauliköl und lassen Sie den Handhubwagen reparieren sobald etwas davon austritt.
- Behalten Sie beim Fahren mit dem Handhubwagen jederzeit die Fahrtrichtung im Auge, um Unfälle zu vermeiden.
- Beladen Sie den Handhubwagen immer gleichmäßig. Achten Sie hierbei auf den Lastschwerpunkt.

ES GELTEN ALLE EINSCHLÄGIGEN UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN

- Allgemein anerkannte sicherheitstechnische Regeln.
- Länderspezifische Bestimmungen.
- Richtlinien für Lagereinrichtungen und Geräte des jeweiligen Landes.

TECHNISCHE DATEN

Typ	Einheit	Wert
Traktionsgewicht	kg	2000
Hubhöhe	mm	200
Gesamtgewicht	kg	110
Lastschwerpunkt	mm	1045
Radstand	mm	2028
Wagenmaterial		Stahl

Typ	Einheit	Wert
Radmaterial		Nylon
Durchmesser der Lenkrollen	mm	200
Durchmesser der Lagerrollen	mm	70
Lenkungsart		mechanische Lenkung

Typ	Einheit	Wert
Höhe Deichsel	mm	1230
Gabelhöhe, abgesenkt	mm	85
Gesamtlänge	mm	2400
Gabellänge	mm	2000
Länge bis zur Gabelfläche	mm	400
Gesamtbreite	mm	540
Gabelbreite	mm	160
Min. Wenderadius	mm	2312

HAUPTKOMPONENTEN IM ÜBERBLICK

Nr.	Name
1	Hebel
2	Deichselgriff
3	Deichsel
4	Steuerräder
5	Gabeln
6	Tandemrollen



BEDIENUNGSANLEITUNG

Zum Anheben der Gabel bitte den Hebel in Position UP stellen (Hebel nach oben). Zum Herablassen der Gabel, bitte den Hebel in Position DOWN stellen (Hebel nach unten). In der Stellung NEUTRAL lässt sich die Deichsel bewegen, ohne Veränderung der Gabelposition (Hebel in Mittelstellung).

ANHEBEN VON LASTEN

1. Gabel auf niedrigste Position bringen.
2. Gabel unter die anzuhebende Last oder Palette schieben.
3. Hebel am Handstück an der Deichsel auf Position UP stellen (Hebel nach oben).
4. Deichsel hoch und herunter bewegen, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.

BEWEGEN VON LASTEN

1. Hebel am Handstück auf NEUTRAL stellen (Mittelstellung).
2. Schieben oder ziehen der Last bis zur gewünschten Position.

HERABLASSEN VON LASTEN

1. Hebel am Handstück auf Position DOWN stellen (Hebel nach unten).
2. Gabel unter der Last hervorziehen.

CHECKLISTE FÜR DIE WARTUNG

Bitte überprüfen Sie den Ölstand alle 6 Monate.

Führen Sie eine tägliche Sichtprüfung, vor oder nach dem Gebrauch des Handhubwagens durch. Achten Sie dabei besonders auf die Räder, Achsen und die Deichsel. Fremdkörper können diese blockieren und zu einer frühzeitigen Abnutzung führen.

WARTUNG & REINIGUNG DES ABLASSVENTILS

Das Ablasventil für die Hydraulik kann nach längerem Gebrauch verschmutzen. Zur Reinigung des Ventils die Hydraulikflüssigkeit wie folgt spülen: Die Gabel des Hubwagens bis zur höchsten Position pumpen und danach komplett und schnell wieder herablassen.

UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG

Nach Außerbetriebnahme sind Teile des Gabelhubwagens entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zuzuführen bzw. fachgerecht zu entsorgen.

PROBLEMBEHANDLUNG

Störung	Ursache	Behebung
Gabel lässt sich nicht anheben	Zu wenig Hydraulik-Öl	Prüfen Sie auf undichte Stellen und füllen Sie Hydraulik-Öl nach
Gehobene Last sinkt selbstständig ab	Ablasventil schließt nicht mehr oder Ventil ist durch Verschmutzung undicht	Siehe Abschnitt Reinigung Ablasventil. Ggf. Hydraulik-Öl nachfüllen
Gabel sinkt nicht mehr ab	Kette gebrochen	Kette ersetzen
Gabel sinkt zu langsam ab	Temperatur zu niedrig, Hydraulik-Öl zu zäh	Einsatz in wärmere Umgebung verlegen

SERVICE & KONTAKT

DE**EN****FR**

Kontaktieren Sie unsere Produktexperten und finden Sie Hilfe und Lösungen für Ihr Produkt. Hier finden Sie alle Kontaktinformationen nach Land und Sprache gelistet: www.topregal.com/de/service

Verantwortlich für den Inhalt:

TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller / Inverkehrbringer

**TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt**

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung:	Typ:
2m-Handhubwagen	HWM2000, Tragkraft 2 t, Gabellänge 2000 mm, Farbe: Blau

Seriennummer:

HWM2000-1000000000 - HWM2000-9999999999

allen einschlägigen Bestimmungen der angewandten Rechtsvorschriften (nachfolgend) – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen – entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und / oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Entspricht den Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinien:

2006/42/EC Maschinenrichtlinie

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt



Ort: Filderstadt
Datum: 20.04.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

DE

EN

FR

GENERAL

Foreword	9
Safety instructions	9
Technical data	10
Overview of the main components	10
Operating instructions	10

DE

EN

FR

MAINTENANCE

Checklist for maintenance	11
Troubleshooting	11
Service & Contact	12
EU Declaration of Conformity	13

FOREWORD

Congratulations on the purchase of your new HWM2000 hand pallet truck. The extra-long hand pallet truck is made of high quality materials, specially designed for durable and reliable use.

For your own safety and for the correct operation of the transport device, it is essential that you read and observe these operating instructions before commissioning. Keep these operating instructions.

Check the HWM2000 for transport damage. Damaged hand pallet trucks must not be put into use. The hand pallet truck is used to transport Euro pallets and mesh pallets with excess length. Improper handling may result in injury or damage to the machine.

SolidHub is not liable for damages resulting from the improper use of the HWM2000, or the disregard of specifications and rules of conduct of this operating manual. The operator / user must ensure the correct use of the hand pallet truck by trained and authorized personnel.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Only allow trained and authorized persons to work with the hand pallet truck.
- Before using the hand pallet truck, read these operating instructions carefully and follow the instructions described in them as well as the warning signs on the hand pallet truck.
- Carry out regular maintenance and servicing work to keep the hand pallet truck in full working order.
- Before any maintenance work, lower the fork to reduce the pressure in the hydraulic system.
- Wear suitable protective clothing, such as gloves, safety shoes and safety goggles, when using and maintaining the hand pallet truck.
- Only use the hand pallet truck fully assembled.
- Never use damaged equipment.
- Do not load the hand pallet truck beyond the specified maximum traction weight.
- Only drive the hand pallet truck on firm and level ground.
- Do not reach under lifted loads.
- Lower the fork when parking the truck for a longer period of time.
- Only park the hand pallet truck on level surfaces and secure it against rolling away.
- Watch out for leaking hydraulic oil and have the hand pallet truck repaired as soon as some of it leaks out.
- When driving the hand pallet truck, keep an eye on the direction of travel at all times to avoid accidents.
- Always load the hand pallet truck evenly. Pay attention to the center of gravity of the load.

ALL LOCAL ACCIDENT PREVENTION REGULATIONS APPLY

- Generally recognized safety rules.
- Country-specific regulations.
- Guidelines for storage facilities and equipment of the respective country.

TECHNICAL DATA

Type	Unit	Value
Traction weight	kg	2000
Lifting height	mm	200
Total weight	kg	110
Load center	mm	1045
Wheelbase	mm	2028
Carriage material		Steel

Type	Unit	Value
Wheel material		Nylon
Diameter of swivel castors	mm	200
Diameter of bearing rollers	mm	70
Steering type		mechanical steering

Type	Unit	Value
Drawbar height	mm	1230
Fork height, lowered	mm	85
Total length	mm	2400
Fork length	mm	2000
Length to fork face	mm	400
Overall width	mm	540
Fork width	mm	160
Min. turning radius	mm	2312

OVERVIEW OF THE MAIN COMPONENTS

No.	Name
1	Lever
2	Drawbar handle
3	Drawbar
4	Steering wheels
5	Forks
6	Tandem rollers



OPERATING INSTRUCTIONS

To raise the fork, set the lever in UP position (lever up). To lower the fork, set the lever in DOWN position (lever down). In the NEUTRAL position, the tiller can be moved without changing the fork position (lever in the middle position).

LIFTING LOADS

1. Move the fork to the lowest position
2. Push the fork under the load or pallet to be lifted.
3. Set the lever on the handpiece on the drawbar to the UP position (lever up).
4. Move the drawbar up and down until the desired height is reached.

MOVING LOADS

1. Set the lever on the handpiece to NEUTRAL (middle position).
2. Push or pull the load to the desired position.

LOWERING LOADS

1. Set the lever on the handpiece to the DOWN position (lever down).
2. Pull the fork out from under the load.

CHECKLIST FOR MAINTENANCE

Please check the oil level every 6 months.

Perform a daily visual inspection before or after using the hand pallet truck. Pay particular attention to the wheels, axles and drawbar. Foreign objects can block these and lead to premature wear.

MAINTENANCE & CLEANING OF THE DRAIN VALVE

The drain valve for the hydraulics can become dirty after prolonged use. To clean the valve, flush the hydraulic fluid as follows: Pump the fork of the lift truck to the highest position and then lower it completely and quickly.

ENVIRONMENTALLY SOUND DISPOSAL

After decommissioning, parts of the pallet truck must be recycled or disposed of properly in accordance with the legal requirements.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Cause	Remedy
Fork cannot be lifted	Too little hydraulic oil	Check for leaks and top up hydraulic oil
Lifted load sinks by itself	Drain valve no longer closes or valve is leaking due to contamination	See section Cleaning drain valve. Refill hydraulic oil if necessary
Fork no longer sinks	Chain broken	Replace chain
Fork sinks too slowly	Temperature too low, hydraulic oil too viscous	Move operation to warmer environment

SERVICE & CONTACT

DE**EN****FR**

Contact our product experts and find help and solutions for your product. Here you will find all contact information listed by country and language: www.topregal.com/en/service

Responsible for the content:
TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

EU Declaration of Conformity

The manufacturer / distributor

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany

hereby declares that the following product

Product designation:
2m Hand pallet truck

Type:
HWM2000, Load capacity 2 t,
fork length 2000 mm,
Color: Blue

Serial number:
HWM2000-1000000000 - HWM2000-9999999999

complies with all relevant provisions of the applicable legal regulations (hereinafter) - including their amendments in force at the time of the declaration. The sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the manufacturer. This declaration refers only to the machine in the condition in which it was placed on the market; parts and / or interventions subsequently fitted by the end user are not taken into account.

Conforms to the provisions of the following European directives:

2006/42/EC Machinery Directive

Name and address of the person who is authorized, compile the technical documentation:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany



Place: Filderstadt
Date: 20.04.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

DE

EN

FR

GÉNÉRALITÉS

Avant-propos	15
Instructions de sécurité	15
Données techniques	16
Aperçu des principales composantes	16
Mode d'emploi	16

DE**EN****FR****MAINTENANCE**

Liste de contrôle pour l'entretien	17
Dépannage	17
Service & contact	18
Déclaration de conformité UE	19

AVANT-PROPOS

Félicitations pour l'achat de votre nouveau transpalette manuel HWM2000. Le transpalette manuel extra long a été fabriqué à partir de matériaux de haute qualité, spécialement pour une utilisation durable et fiable.

Pour votre propre sécurité et pour assurer le bon fonctionnement du dispositif de transport, veuillez à lire et à suivre ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez ce mode d'emploi.

Vérifiez que le HWM2000 n'a pas été endommagé pendant le transport. Les transpalettes manuels endommagés ne doivent pas être mis en service. Le transpalette manuel est utilisé pour transporter les europalettes et les palettes grillagées avec une longueur excessive. Une manipulation incorrecte peut entraîner des blessures ou endommager la machine.

SolidHub n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte du HWM2000, ou du non-respect des instructions et des règles de conduite contenues dans ce manuel. L'opérateur / utilisateur doit veiller à ce que le transpalette manuel soit utilisé correctement par du personnel formé et autorisé.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Ne laissez que des personnes formées et autorisées travailler avec le transpalette manuel.
- Avant d'utiliser le transpalette manuel, lisez attentivement ce mode d'emploi et respectez les instructions qui y sont décrites ainsi que les panneaux d'avertissement sur le transpalette manuel.
- Effectuer une maintenance et un entretien réguliers pour maintenir le transpalette manuel en parfait état de marche.
- Avant toute opération d'entretien, abaissez les fourches pour réduire la pression dans le système hydraulique.
- Portez des vêtements de protection appropriés tels que des gants, des chaussures de sécurité et des lunettes de sécurité lors de l'utilisation et de l'entretien du transpalette manuel.
- N'utilisez le transpalette manuel qu'entièrement assemblé.
- N'utilisez jamais un équipement endommagé.
- Ne chargez pas le transpalette manuel au-delà du poids de traction maximal spécifié.
- Ne conduisez le transpalette manuel que sur un sol ferme et plat.
- Ne pas passer la main sous les charges soulevées.
- Abaissez les fourches lorsque vous garez le camion pendant une période prolongée.
- Ne garez le transpalette manuel que sur des surfaces planes et protégez-le contre tout déplacement.
- Faites attention aux fuites d'huile hydraulique et faites réparer le transpalette manuel dès qu'une fuite se produit.
- Lorsque vous conduisez le transpalette manuel, gardez toujours un œil sur le sens de la marche pour éviter les accidents.
- Chargez toujours le transpalette manuel de manière uniforme. Faites attention au centre de gravité de la charge.

TOUTES LES RÉGLEMENTATIONS PERTINENTES EN MATIÈRE DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS S'APPLIQUENT

- Règles de sécurité généralement acceptées.
- Réglementations spécifiques à chaque pays.
- Directives pour les installations et équipements de stockage du pays respectif.

DONNÉES TECHNIQUES

Type	Unité	Valeur
Poids de traction	kg	2000
Hauteur de levage	mm	200
Poids total	kg	110
Centre de gravité de la charge	mm	1045
Empattement	mm	2028
Matériau du wagon		Acier

Type	Unité	Valeur
Matériau de la roue		Nylon
Diamètre des roulettes pivotantes	mm	200
Diamètre des rouleaux de roulement	mm	70
Type de direction		direction mécanique

Type	Unité	Valeur
Hauteur du timon	mm	1230
Hauteur de la fourche, abaissée	mm	85
Longueur totale	mm	2400
Longueur de la fourche	mm	2000
Longueur jusqu'à la face de la fourche	mm	400
Largeur totale	mm	540
Largeur de fourche	mm	160
Rayon de braquage minimal	mm	2312

APERÇU DES PRINCIPALES COMPOSANTES

N°	Nom
1	Levier
2	Poignée de la barre d'attelage
3	Barre d'attelage
4	Volants de direction
5	Fourchettes
6	Rouleaux tandem



MODE D'EMPLOI

Pour relever la fourche, mettez le levier en position UP (levier vers le haut). Pour abaisser la fourche, mettez le levier en position DOWN (levier vers le bas). En position NEUTRE, le timon peut être déplacé sans modifier la position de la fourche (levier en position centrale).

CHARGES DE LEVAGE

1. Mettre la fourche en position basse
2. Poussez la fourche sous la charge ou la palette à soulever.
3. Placez le levier de la pièce à main sur la barre en position UP (levier vers le haut).
4. Déplacez le timon de haut en bas jusqu'à ce que la hauteur souhaitée soit atteinte.

DÉPLACEMENT DE CHARGES

1. Mettre le levier de la pièce à main en position NEUTRE (position centrale).
2. Pousser ou tirer la charge jusqu'à la position souhaitée

ABAISSEZ LES CHARGES

1. Placez le levier de la pièce à main sur la position DOWN (levier vers le bas).
2. Retirez la fourche de dessous la charge.

LISTE DE CONTRÔLE POUR L'ENTRETIEN

Veillez vérifier le niveau d'huile tous les 6 mois.

Effectuer un contrôle visuel quotidien avant ou après l'utilisation du transpalette manuel. Faites particulièrement attention aux roues, aux essieux et au timon. Des corps étrangers peuvent les bloquer et provoquer une usure prématurée.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE LA VANNE DE VIDANGE

Le robinet de vidange du système hydraulique peut s'encrasser après une utilisation prolongée. Pour nettoyer la valve, rincez le fluide hydraulique comme suit : Pompez les fourches du chariot élévateur jusqu'à la position la plus haute, puis abaissez-les complètement et rapidement.

UNE ÉLIMINATION RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT

Après la mise hors service, les pièces du transpalette doivent être recyclées ou éliminées de manière appropriée, conformément aux exigences légales.

DÉPANNAGE

Dysfonctionnement	Cause	Remède
La fourche ne peut pas être soulevée	Trop peu d'huile hydraulique	Vérifiez l'absence de fuites et faites l'appoint d'huile hydraulique.
La charge soulevée s'abaisse automatiquement	Le robinet de vidange ne se ferme plus ou le robinet fuit à cause de la contamination.	Voir la section Nettoyage de la vanne de vidange. Faites l'appoint d'huile hydraulique si nécessaire
La fourche ne descend plus	Chaîne brisée	Remplacer la chaîne
La fourche descend trop lentement	Température trop basse, huile hydraulique trop visqueuse	Déplacer l'opération dans un environnement plus chaud

SERVICE & CONTACT

DE**EN****FR**

Contactez nos experts produits et trouvez de l'aide et des solutions pour votre produit. Vous trouverez ici toutes les informations de contact listées par pays et par langue: www.topregal.fr/fr/service

Responsable du contenu:

TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

Déclaration de conformité UE

Le fabricant / distributeur

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne

déclare par la présente que le produit suivant

Désignation du produit:	Type:
2m Transpalette à main	HWM2000, Capacité de charge 2 t, longueur de la fourche 2000 mm Couleur: bleu

Numéro de série:

HWM2000-1000000000 - HWM2000-9999999999

se conforme à toutes les dispositions pertinentes des réglementations légales applicables (ci-après) - y compris leurs modifications en vigueur au moment de la déclaration. La responsabilité de la délivrance de cette déclaration de conformité incombe exclusivement au fabricant. Cette déclaration ne concerne que la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché; les pièces et / ou interventions montées ultérieurement par l'utilisateur final ne sont pas prises en compte.

Conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:

2006/42/EC Directive Machines

le nom et l'adresse de la personne autorisée,
établir la documentation technique:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne



Lieu: Filderstadt
Date: 20.04.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

SolidHub